



# 09 Annual Report | Rapport Annuelle



**United Way**  
**Centraide**  
Sudbury and/et District



## President's Report | Rapport du Président

As we prepared for our 2009 annual campaign, it was evident that it was, and would continue to be, a difficult time for many of us facing the economic downturn. With that reality in mind, we prepared ourselves for a challenging campaign ahead. It was for this reason our campaign goal was focused on increasing donor participation, rather than on a monetary goal which we have traditionally set every year. We had hoped that our community would rise to the challenge by asking more donors to give what they could this year.

Sudburians have proven once again that we are second to none when it comes to supporting those less fortunate in our community. We rose above the challenges and raised an amazing \$1,833,000 this year. With great pride and appreciation, I witnessed the youth of our community take ownership in the United Way movement, by playing an integral role in the campaign launch, by forming the first ever human logo, as well as participating in fundraising activities throughout campaign. To all the volunteers who year after year commit many hours of their time, thank you. To the labour movement and corporate donors who continue to be the pillars of our campaign, thank you for your generosity in helping to build a stronger community. And of course, a special thank you to the individual donors who, when called upon, dug deep into their pockets to help us get one step closer to our goal.

I also wish to express my gratitude to our Campaign Chair Lyse-Anne Papineau, whose leadership and energy was instrumental in igniting our community into collective action. Leading by example, she inspired our youth to recognize that supporting community is a noble cause – a cause that will have undoubtedly planted the seeds for our future leaders and volunteers.

To our Board, a special thank you to each and everyone of you for your commitment, wisdom and support.

And to the United Way staff who continually rise to the occasion year after year, I especially thank you. Your commitment to the movement is evident in everything you do, every day.

Respectfully,  
Paul Gmirato  
PG Advertising and Design  
United Way Board President

Lors des préparatifs effectués pour notre campagne annuelle en 2009, nous avons bien compris que ceux d'entre nous qui subissaient les effets du ralentissement économique traversaient une période difficile, qui risquait de se prolonger. Par conséquent, nous nous sommes préparés en vue des rigueurs de cette campagne. Dans cette optique, nous avons donc axé l'objectif de cette dernière sur l'accroissement de la participation des donateurs plutôt que sur une cible financière, comme c'était le cas annuellement jusque-là. Nous espérions que notre collectivité relèverait le défi en demandant à un plus grand nombre de donateurs de verser ce qu'il pouvait se permettre cette année.

Une fois de plus, les Sudburiens ont prouvé que nos citoyens se classent en tête du peloton quand il s'agit de donner leur appui aux gens moins privilégiés de notre collectivité. Les défis ont été largement surmontés, et la campagne a permis de recueillir la somme étonnante de 1 833 000 \$. J'ai constaté avec fierté et satisfaction que les jeunes de notre collectivité se sont intégrés au mouvement Centraide/United Way, jouant un rôle crucial dans le lancement de la campagne, formant le premier logo humain de son histoire et participant aux activités de cueillette de fonds tout au long de la campagne. Je tiens à remercier tous les bénévoles qui, au fil des ans, consacrent nombre d'heures de leur temps à cette cause. J'adresse aussi tous mes remerciements aux donateurs du mouvement ouvrier et des entreprises pour leur générosité afin de contribuer à renforcer l'esprit communautaire au sein de notre collectivité : ils continuent d'être les piliers de notre campagne. Merci également, bien sûr, aux personnes qui ont répondu à l'appel en cette période difficile et fait des dons personnels pour nous aider à atteindre notre objectif.

De plus, je désire exprimer ma gratitude à la présidente de notre campagne, Mme Lyse-Anne Papineau. Son leadership et son énergie ont été des facteurs déterminants pour motiver la coopération des membres de notre collectivité. Prêchant par l'exemple, elle a su inspirer les jeunes à comprendre que le soutien à la collectivité est une action noble et cela suscitera sans aucun doute l'émergence de futurs leaders et bénévoles.

Je suis aussi très reconnaissant envers chaque membre de notre conseil d'administration pour leur engagement, leur sagesse et leur appui.

Enfin, je remercie particulièrement le personnel de Centraide qui, année après année, se montre à la hauteur de la situation. Votre engagement envers notre mouvement n'est plus à démontrer et vous l'exprimez quotidiennement dans tout ce que vous faites.

Cordialement,  
Paul Gmirato  
PG Advertising and Design  
Président du conseil d'administration, Centraide



## Campaign Chair Report | Rapport du président de la campagne

It just seems like yesterday we were kicking off the Campaign on the site of l'école secondaire du Sacré-Coeur surrounded by partners, volunteers and an impressive number of students. The sun was shining brightly and a helicopter was hovering above our heads trying to capture, in pictures, the energy and the enthusiasm of our youth, our volunteers and our United Way team.

This year's campaign was definitely not going to be like years passed. Our focus was on three main objectives: building awareness about the United Way name, engaging the youth to inspire each other and the community at large to get involved, and to build awareness about all the great work agencies are doing every day in the community. We have definitely surpassed our expectations. We have shown our new partners, our youth, that you never back down from a challenge ... team work is the key... giving it your all is the way to go. The campaign results are a true testament of a community coming together for the well-being of those who are struggling.

Thanks to my cabinet members. You required little motivating... you were dedicated to the cause from the get go... you had many innovative ideas... you were always positive. It was a privilege and an honor to work with you. Sincere thanks to Michael, Emily and members of the United Way staff; you are one great big family devoted to the cause. I would also like to acknowledge my deepest respect to the Board of Directors and the staff at United Way for ensuring that all communications be available both in English and in French. It has been for me an enriching experience and a privilege to work with such a dedicated team. Thank you to all donors for the generous contribution. Children, parents... in sum families in our great community will benefit from the various programs funded by United Way and offered by dedicated agencies. Indeed, "Every Deed, Every Donation, Every Volunteer. It all has mattered."

Sincerely yours,  
Lyse-Anne Papineau  
2009 Campaign Chair

J'ai l'impression que ce n'était qu'hier que nous avons donné le coup d'envoi de la campagne à l'école secondaire du Sacré-Coeur, entourés de nos partenaires, des bénévoles et d'un nombre impressionnant d'élèves. Sous un soleil de plomb, un hélicoptère papillonnait au-dessus de nos têtes pour tenter de photographier l'énergie et l'enthousiasme dégagés par nos jeunes, nos bénévoles et l'équipe Centraide.

Cette année, la campagne s'est démarquée de celles des années passées. Nous avons décidé de viser trois objectifs principaux : élargir la visibilité de la marque Centraide, engager les jeunes à susciter leurs pairs et l'ensemble de la collectivité à s'impliquer, et sensibiliser notre monde au travail merveilleux accompli quotidiennement par nos organismes. Les résultats dépassent largement nos attentes. Nous avons montré à nos nouveaux partenaires et à nos jeunes qu'il ne faut jamais reculer devant le défi... que le travail d'équipe est la clé... que tout donner sans rien retenir est de mise. Les résultats obtenus par cette campagne témoignent véritablement de la collaboration d'une communauté d'individus pour le bienfait de nos sœurs et de nos frères qui sont en difficulté.

Je voudrais remercier les membres de la direction de la campagne. Vous n'aviez guère besoin d'être motivés, vous l'étiez déjà... vous avez démontré votre dévouement à la cause dès le départ... vos idées étaient novatrices... et vous avez toujours fait preuve de positivisme. C'était pour moi un honneur et un privilège de travailler avec vous. Merci énormément! Michael, Emily et les autres membres du personnel de Centraide, vous êtes véritablement une grande famille dévouée à cette cause. Je voudrais également exprimer mon respect profond pour le conseil d'administration et le personnel de Centraide, qui a pris soin d'assurer la disponibilité de l'ensemble des communications en français et en anglais. L'expérience de vous côtoyer dans cette merveilleuse aventure et de pouvoir compter sur une équipe dévouée à toute épreuve était, pour moi, quelque chose de très précieux. Merci à nos donatrices et à nos donateurs pour leur grande générosité. Les enfants, leurs parents et, en fait, les familles de notre belle collectivité bénéficieront des programmes divers financés par Centraide et livrés par des organismes engagés. Une fois de plus, vous avez prouvé que « Chaque geste. Chaque don. Chaque bénévole. Tout a compté. »

Avec mes plus sincères remerciements,  
Lyse-Anne Papineau  
Présidente de la campagne 2009



## Labour Committee Report | Rapport du comité sur le travail

The most important event for labour and our community in 2009 was the USW 6500 strike against Vale Inco. The strike affected United Way Sudbury in two ways. First, the USW/Vale Inco workplace campaign, which represented about half of the record \$2.4 million campaign in 2008, was reduced dramatically. Second, the strike and the loss of other mining jobs in the community led to an increase in the need for the services of agencies funded by United Way.

Eventually the strike will end, but after such a long and bitter dispute, it is difficult to see how the campaign at Vale Inco will be able to reach the levels that it once did. United Way will have to work hard to reestablish the strong workplace campaign that was based on the partnership between USW and Vale Inco.

The events of last year reminded United Way that it needs to strengthen workplace campaigns with other employers in our community and the Labour Committee continues to build up our links with unions throughout the community. As part of the 2009 Campaign, the Labour Committee of United Way, in partnership with the Sudbury and District Labour Council, once again sponsored a very successful Labour Breakfast that attracted representatives from many unions.

The Labour Committee is also involved in a number of initiatives that address United Way's role in improving lives and building community through collective action. Bryan Obonsawin, the Coordinator of Labour Community Services, has led many of these, including assisting in organizing the Day of Mourning ceremonies and the Labour Day celebration. Bryan also provided support to the Labour Council's campaign for pension reform.

In many ways, 2009 has been a challenging year for United Way and the labour movement in Sudbury. However, the partnership between labour and United Way remains strong and will continue to benefit both the United Way and labour in our community.

*John Closs  
2nd Vice-president*

Le fait saillant majeur en 2009, à la fois sur le plan du travail et pour notre collectivité, a été la grève des travailleurs de Vale Inco, qui font partie du syndicat des Métallurgistes unis d'Amérique (MUA), section locale 6500. La grève a eu un double impact sur Centraide/United Way de Sudbury. Premièrement, la campagne en milieu de travail de MUA / Vale Inco, qui avait permis de recueillir la moitié des dons du total record de 2,4 millions de dollars lors de la campagne de 2008, a produit des résultats bien moindres l'an passé. Deuxièmement, la grève et les pertes d'emplois dans l'industrie minière chez nous ont entraîné une augmentation de la demande pour les services des organismes financés par Centraide.

La grève prendra fin éventuellement mais, après un aussi long et rude conflit de travail, il est fort probable que la campagne Centraide chez Vale Inco aura de la difficulté à atteindre ses niveaux antérieurs. Centraide devra décupler ses efforts afin de rétablir une campagne en milieu de travail aussi vigoureuse qu'avant, fondée sur le partenariat entre MUA et Vale Inco.

Les événements de la dernière année constituent pour Centraide un rappel que notre organisme a besoin de renforcer les campagnes en milieu de travail chez les autres employeurs de notre collectivité et que le comité sur le travail doit continuer à tisser des liens avec tous les syndicats présents dans notre collectivité. Dans le cadre de la Campagne de 2009, le comité sur le travail de Centraide, en partenariat avec le Conseil du Travail de Sudbury et du district, a commandité encore cette année le déjeuner ouvrier, auquel ont assisté des représentants de nombreux syndicats.

Le comité sur le travail participe également à nombre d'initiatives qui portent sur le rôle de Centraide dans l'amélioration de la qualité de vie et le développement communautaire grâce à une action collective. Le coordonnateur des services au milieu ouvrier, M. Bryan Obonsawin, a dirigé plusieurs de ces dernières et a notamment aidé à l'organisation des cérémonies du Jour de deuil national et de la célébration de la fête du Travail. M. Obonsawin a aussi donné un soutien à la campagne du Conseil du Travail pour la réforme des pensions.

Sous plusieurs aspects, l'année 2009 a été une période difficile pour Centraide et pour le mouvement ouvrier à Sudbury. Toutefois, notre partenariat demeure solide et il continuera à être positif pour Centraide et le milieu du travail dans notre collectivité.

*John Closs  
Deuxième vice-président*



## Executive Director's Report | Rapport du directeur exécutif

'Vibrant', 'more inclusive', 'youthful' and 'real' were just a few of the comments relayed to me during the 2009 annual campaign. It all started with a very nontraditional event that involved hundreds of our local youth to set the stage for a turning point in our role as a community leader in the social service sector.

It was a wonderful feeling to be a part of, and to see firsthand, how an organization can evolve into something that, in capturing the times we are in, felt so fresh and new! The events of 2009 were creative, bold and fun. A special thank you to our marketing team of Jason Bubba, Paul Gimirato and Brian Tremblay for their guidance allowing us to express our ideas through the media and beyond!

Our campaign team was tremendous. Led by Lyse-Anne Papineau and Emily Mackwood, complimented by our campaign cabinet and sponsored employees, the team continuously went above and beyond the call of duty. They brought an incredible work ethic, sense of humor and a passion for the agencies, donors and the community in general.

It is in challenging times like this that our true colours really stand out. I would like to express my heartfelt thanks to the many businesses that were able to provide logistical support: Day Aviation, Westmount Photography, Science North, Del Bosco Surveying, SMS Rents and the many others who went above and beyond the call of duty to assist this year.

I would like to conclude by thanking every single donor and volunteer from the board of directors to our funded programs; you have all proven that together we can find a way to make a difference.

Respectfully submitted,  
*Michael Cullen*  
*United Way Executive Director*

Parmi les nombreux commentaires qui m'ont été acheminés durant la campagne annuelle de 2009, les mots « plus inclusive », « vibrante », « jeune » et « vraie » entre autres revenaient souvent. Cela a démarré par un événement absolument non conventionnel, auquel ont participé des centaines de jeunes de notre région pour amorcer ce qui a été selon moi un tournant décisif de notre rôle en tant que leader communautaire dans le secteur des services sociaux.

C'était merveilleux de faire partie de l'évolution d'une organisation vers quelque chose qui saisit le moment présent d'une façon originale et novatrice, d'y assister aux premières loges! Le moins qu'on puisse dire est que les événements de 2009 étaient créatifs, audacieux et amusants. Je remercie plus particulièrement notre équipe marketing composée de M. Jason Bubba, M. Paul Gimirato et M. Brian Tremblay, qui nous ont guidés pour nous permettre d'exprimer nos idées sur la scène médiatique et au-delà!

Les membres de notre équipe de la campagne, dirigés par Mme Lyse-Anne Papineau et Mme Emily Mackwood et appuyés par notre cabinet de la campagne et les employés parrainés, ont non seulement dépassé nos attentes, mais ils y ont aussi infusé une éthique du travail remarquable, un sens de l'humour et une passion pour les organismes, les donateurs et la collectivité en général.

C'est dans le creuset de tels défis que se révèlent souvent nos talents et notre vraie personnalité. Je tiens à remercier chaleureusement les nombreuses entreprises qui ont été en mesure de fournir un soutien logistique – Day Aviation, Westmount Photography, Science North, Del Bosco Surveying, SMS Rents – ainsi que toutes les autres personnes et entreprises qui se sont dépensées sans compter afin de nous aider cette année.

J'aimerais conclure en exprimant ma sincère gratitude à chaque donateur et bénévole, de notre conseil d'administration jusqu'aux programmes que nous finançons; vous avez tous démontré qu'ensemble, nous pouvons faire changer les choses.

Cordialement,  
*Michael Cullen*  
*Directeur exécutif Centraide*

# United Way of Sudbury Board of Directors 2009 | Membres du conseil d'administration 2009

United Way Sudbury and District would like to express our sincere gratitude and thanks to all board members who dedicated their time and support in helping to ensure 2009 was successful. Thank you!

Centraide Sudbury et district tient à exprimer sa reconnaissance à tous les membres du conseil d'administration qui ont consacré leur temps et leur appui afin d'assurer le succès de 2009, merci !

## Board Members | Membres du conseil d'administration

### Board President | Présidente

Paul Gomirato

### Board Members | Membres du conseil

#### d'administration

Robert Keetch

Bertha Paulse

Michelle Mailloux

Debra Betty

Denis Thériault

Sandy Bass

John Closs

Ryan Minor

Julie DeSimone

Jason Bubba

Viola Tanner

Catherine Walton

Conway Fraser

Steve Rinaldi

Valerie Trudeau

John Peters

Bob Sutherland

Patrick Brouzes

René Fortin

Imane Ricard

## Staff of / Employées de United Way/Centraide 2009

### Back Left to Right/ Arrière gauche à droit :

Tiffany Sutton Taylor, Tammi Lear, Brigitte Labby, Linda Dupuis,  
Bryan Obonsawin, Natalie St-Pierre

### Front Left to Right/ Avant gauche à droit :

Emily Mackwood, Michael Cullen, Bobbie Cascanette

### Absent

Laura Heikkila



“Strong Individuals. . . Strong Organizations. . . Strong Communities”  
« Individus robustes. . . Organisations robustes. . . Communautés. . . Communautés robustes »

# United Way Campaign Team 2009 | Équipe de la campagne de Centraide 2009

United Way Sudbury and District would like to express our sincere gratitude and thanks to members of our 2009 Campaign Team.

Centraide Sudbury et district aimerais remercier le cabinet de la campagne de 2009 et les membres du comité des bénévoles pour leur travail acharné et pour leur dévouement afin d'assurer le succès de notre campagne de 2009.

## Campaign Cabinet / Cabinet de la campagne

Lyse-Anne Papineau – *Campaign Chair / Présidente de la campagne*  
Carolyn LeRoy – *Youth Co-Chair / Coprésidente, Secteur jeunesse*  
Kyla Heyming – *Youth Co-Chair / Coprésidente, Secteur jeunesse*  
André Dumais – *Industrial / Secteur industriel*  
Daniel Giroux – *Post Secondary Education / Éducation postsecondaire*  
Paul Lefebvre – *Professionals / Secteur professions libérales*  
Marion Quigley – *Health and Social Services / Santé et services sociaux*  
Paul Falcioni – *Business / Secteur affaires*  
Claudette Strom – *Finance / Secteur financier*  
Cynthia Pisaric – *Government / Gouvernement*  
Paul Demers – *Elementary and Secondary Education / Éducation élémentaire et secondaire*  
Lynne Raven – *Health and Social Services / Santé et services sociaux*

## Volunteer Committee Members | Comité de membres bénévoles

Michal Vezina – *Agency Relations/Agence relations*  
Mike Shantz – *Agency Relations/Agence relations*  
Paul Belair – *Agency Relations/Agence relations*  
Brian Tremblay – *Marketing*  
Kelly Lee Assinewe – *Aboriginal Secondary School Awards (ASSA)/ Prix des écoles secondaires pour Autochtones*  
Steve Callaghan – *ASSA*  
Dawn Wemigwans – *ASSA*  
Angela Recollet – *ASSA*  
Debbie Recollet – *ASSA*  
Katherine Ranney – *ASSA*  
Michelle Corbiere – *ASSA*

## Citizens Advisory Panels | Paneaux indicative de citoyens

Ehren Baldauf  
Guy Bisailon  
Julie Boivin  
Elise Denis  
Kristie Gerhart Bisailon  
Jenny Glanz  
Ruth Anne Linck  
Frank Mahon  
Norm Malette  
Jo-Anne Marshall  
Brian McDonald  
Shelley O'Connor  
Alison Peek  
Judith Searson  
Jennifer Thom

*In addition to the names above, the United Way acknowledges with thanks the many other volunteers who generously donated their time and talents in 2009.*

*En plus des noms ci-haut, Centraide reconnaît, avec ces sincères remerciements, tous les autres nombreux bénévoles qui ont généreusement partagé leur temps et leurs talents en 2009.*

# United Way Awards | Les Prix Centraide

United Way Sudbury and District would like to recognize the individuals and organizations within our community that have demonstrated leadership and outstanding generosity in their work with United Way Sudbury and District.

Centraide Sudbury et district tient à reconnaître des individus et des organisations au sein de notre communauté qui ont manifesté un leadership et un engagement au mouvement Centraide Sudbury et district.

## James Grassby Volunteer of the Year Award | Le Prix James Grassby, Bénévole de l'année

Presented to a volunteer that demonstrates community leadership and dedication through his or her work at United Way Sudbury and District.

Présenté à un bénévole qui fait preuve de leadership communautaire et de dévouement par son travail à Centraide Sudbury et district.

**Awarded to/Présenté à : Paul Gomirato**

## Frank Marsh All For One Award | Le Prix Frank Marsh Tous pour un

Awarded in memory of Frank Marsh from Cambrian College, to an individual who has demonstrated extraordinary commitment to United Way Campaign and the betterment of our community.

Décerné à la mémoire de Frank Marsh du Collège Cambrian pour reconnaître un individu qui a démontré un engagement extraordinaire à la campagne Centraide et à l'amélioration de sa communauté.

**Awarded to/Présenté à : Cynthia Pisaric**

## Volunteer Labour Award | Le Prix du Bénévole du secteur du travail

For promotion of the partnership between Labour and United Way Sudbury and District.

Pour la promotion du partenariat entre le secteur du travail et Centraide Sudbury et district.

**Awarded to/Présenté à : Dennis Harvey**

## Spirit of Community Award | Le Prix de l'Esprit communautaire

Presented to an individual, business or organization who demonstrates generosity or financial leadership through monetary or human resources to United Way Sudbury and District.

Présenté à un individu, à une entreprise ou à un organisation qui fait preuve de générosité ou de leadership financier à même des ressources financières ou des ressources humaines pour le bienfait de Centraide Sudbury et district.

**Awarded to/Présenté à : Collège Boréal and Reliance Home Comfort**

## Lifetime Service Award | Le Prix de Service à vie

Awarded to an individual for his or her dedication and unselfish service to the community, through United Way Sudbury and District and other local causes, Usually given to someone who has demonstrated this commitment for over 10 years.

Présenté à un individu pour son dévouement et son service généreux à sa communauté par le biais de Centraide Sudbury et district ainsi que d'autres oeuvres locales. Habituellement remis à une personne qui a maintenu cet engagement pour plus de dix ans.

**Awarded to/Présenté à : John Closs and Harvey Prudhomme**

## United Way Community Award | Prix Communautaire de Centraide

Presented to a volunteer or staff person of a member agency who is actively involved in United Way Sudbury and District committees and fundraising.

Présenté à un bénévole ou un membre du personnel pleinement engagé avec la prélèvement des fonds et aux comités de Centraide Sudbury et district.

**Awarded to/Présenté à : Chantal Gladu and Justin Michaud**



# Programs and Initiatives | Programmes et initiatives

United Way Sudbury and District thanks all agencies and individuals involved for their on-going support of the community.

Centraide Sudbury et district remercie toutes les agences et tous les individus impliqués pour leur appui en cours à la communauté.

## Leadership Development Services

Thanks to all of our wonderful volunteers who share their expertise with our community! The purpose of Leadership Development is to support voluntary sector organizations by providing governance and management training. Over the year, our dedicated volunteers were able to assist 69 non-profit organizations!

## Young Leaders | Community Leaders on Board

Our sincere thanks to the trainers, as well as the 28 local agencies who agreed to be host organizations for the program! These programs help people to intern on a non-profit board of directors, by providing in-class training as well as matching them to a local board.

## Community Volunteer Income Tax Program

What a tremendous contribution! With the partnership of Canada Revenue Agency and United Way Sudbury and District, 64 local volunteers were able to complete 2,902 qualifying income tax returns.

## Outcome Measurement Program

Our deep appreciation to our volunteers and the Ontario Trillium Foundation! Over the 2009 year, 17 volunteers were trained to support local agencies in measuring their program outcomes. Eighteen voluntary sector agencies participated in the introductory levels of outcomes measurement.

## Coats for Kids Program

Thanks to our partners, volunteers and the Sudbury community! In partnership with Sudbury Steam Cleaners, Uptown Cleaners and the Canadian Red Cross, and the generous support of the people of Sudbury this program was able to supply over 4,000 coats, plus mittens and hats to those in need.

## Backpack Program

Working in partnership! In partnership with Better Beginnings Better Futures, over 600 backpacks filled with school supplies were given to local children.

## Les Services de développement du leadership

Merci aux merveilleux bénévoles qui partagent leur expertise avec notre communauté! L'objet du Développement du leadership est d'appuyer le secteur bénévole en offrant une formation au niveau de la gouvernance et de la gestion. Au cours de l'année, nos bénévoles dévoués ont aidé 69 agences sans but lucratif.

## Le Programme de jeunes leaders communautaires

Nos sincères remerciements aux formateurs ainsi qu'aux 28 agences qui ont accepté d'être hôtes des programmes! Ces programmes permettent aux individus de siéger à un conseil d'administration à titre de stagiaire en leur offrant une formation en classe ainsi que de les jumeler à un conseil local.

## Programme communautaire bénévole d'impôts sur le revenu

Quelle contribution énorme! En partenariat avec l'Agence du revenu du Canada et Centraide Sudbury et district, 64 bénévoles ont complété 2902 rapports d'impôts.

## Programme des mesure de résultats

Nos sincères remerciements aux onze bénévoles qui se sont présentés afin de lancer ce programme important! En raison de l'appui généreux de la Fondation Trillium de l'Ontario, nous pouvons maintenant offrir de l'aide aux organisations du secteur bénévole pour évaluer les résultats de leur programmes

## Programme Manteaux pour enfants

Merci à nos bénévoles et à la communauté sudburoise! En partenariat avec Sudbury Steam Cleaners, Uptown Cleaners et la Croix-Rouge canadienne ainsi que l'appui généreux des résidents de Sudbury, ce programme a fourni 4000 manteaux, moufles et chapeaux à ceux et à celles dans le besoin.

## Programme sac à dos

Plus de 600 sacs d'école remplis de fournitures scolaires ont été remis aux enfants de la collectivité, en partenariat avec Partir d'un bon pas pour un avenir meilleur. C'est cela, travailler en partenariat!

# Community Fund Distribution | Distribution des fonds communautaire

## Help for those who are Poor or Homeless

Foyer Notre-Dame House  
Community Outreach Program  
Housing Registry/Homelessness Initiative Program  
Corner Clinic  
Lifeskills Workshop and Hospitality Program  
Foot Care Program

## Reaching out to Children and Youth

Pre-teen Program  
Matching Program  
Arts and Culture Program  
Coup de Pouce Program  
Breakfast Club for Kids/School Nutrition Program  
PLAY  
(Positive Leisure Activities for Youth)  
After School Campus for Teens Program  
Family Resource Centre Program  
Community Resources Program  
Peer Mentoring Program  
Evening Drop-In Support Program  
Building Strong Kids Program  
Children Services Program

## Support for Seniors

Art on the Go for Seniors  
Seniors Transportation Program  
Adult Day Care Program  
Hearing Health Care for Seniors Program

## Support for People with Special Needs

Independent Living Resources Program  
Orientation and Mobility Program  
Low Vision Services Program  
Early Intervention Program  
High Technology Assessment  
Counselling and Referral Program  
Peer Support Program  
Community Outreach and Awareness Program  
Coaching/Assistive Technology Program  
Client Services Program

## Support for Community Services

Resident Care Coordination Program  
Search & Rescue Program  
Community Service Patient Care Division Program  
Settlement Service Program  
Therapy Dog Visitation Program  
Cross Cultural and Youth Services Program  
Women & Children's Clothing Boutique Program  
Volunteer Matching Program  
Breastfeeding Support Program

## Support for Persons in Transition and Crisis

Public Education Program  
Disaster Services Program  
RespectED Program  
Counseling / Treatment Program  
Volunteer Services Program

## Ongoing Support and Volunteer Services Program

Community Restorative Conferencing Program

## Une aide pour les pauvres ou les sans-abri

Foyer Notre-Dame House  
Programme communautaire outreach  
Registre de logement / Programme de prévention pour les sans-abri  
Clinique du coin  
Programme « Lifeskills Workshop and Hospitality »  
Programme « Foot Care »

## Un dépistage pour les enfants et les ados

Programme de la préadults  
Programme de jumelage  
Programme arts et culture  
Coup de pouce  
Le club de déjeuner des jeunes  
Programme Club de petits déjeuners pour enfants / Programme de nutrition d'école  
Programme de loisirs et activités culturelle d'enfants  
Centre parascolaire  
Les ressources familiales  
Programme mentor jeunesse  
Programme « Community Resources » Centre d'accueil  
Programme « Building Strong Kids »  
Programme des services aux enfants

## Un appui pour les personnes âgées

en avant les arts pour les aînés  
Programme de transportation pour les seniors  
Centre de jeux pour adultes  
Programme de counselling en soins auditif pour les personnes âgées

## Un appui pour les personnes ayant des besoins particuliers

Programme « Independent Living Resources »  
Programme « Orientation and Mobility »  
Programme « Low Vision Services »  
Programme « Early Intervention »  
Programme « High Technology Assessment »  
Programme « Counselling and Referral »  
Programme de soutien par les pairs  
Programme d'action communautaire et de sensibilisation  
Programme d'accompagnement et de technologies d'assistance  
Programme de services à la clientèle

## Un appui pour des services communautaires essentiels

Programme des soins aux résidents  
Programme « Search & Rescue »  
Services de premiers répondants médicaux  
Programme de services d'établissement  
Programme d'utilisation des chiens à des fins thérapeutique  
Programme de services à la jeunesse multiculturelle  
Boutique de vêtements de femmes et enfants  
Programme de jumelage  
Le soutien à l'allaitement maternelle

## Un appui pour les personnes en situation de crise ou de transition

Programme d'éducation publique  
Gestion des sinistres  
ÉduRespect  
Programme de counseling et de traitement  
Programme de services bénévoles

## Programme « Ongoing Support and Volunteer Services »

Programme des réunions de justice communautaire

# Community Fund Distribution | Distribution des fonds communautaire

Baby's Breath Program  
Connections Program  
Community Support Initiative Program  
Community Outreach Program  
Beyond the Rock  
Warmline Weekend Hours

Le souffle d'un bébé  
Programme Connexions  
Initiative appui de la communauté  
Programme intervenant de la rue  
Programme « Beyond the Rock »  
Programme « Warmline Weekend Hours »

## United Way Funded Agencies | Agences financés par Centraide

Art Gallery of Sudbury/la galerie d'art de Sudbury

L'Association des jeunes de la rue

Better Beginnings Better Futures /  
Partir d'un bon pas pour un avenir meilleur

Big Brothers Big Sisters of Sudbury & District Inc. /  
Les Grands Frères Grandes Soeurs du Canada

Canadian Hearing Society / La société canadienne de l'ouïe

Canadian Mental Health Association /

Association canadienne pour la santé mentale

Canadian National Institute for the Blind/INCA

Canadian Red Cross / Croix-Rouge canadienne

Le Carrefour francophone de Sudbury

Le Centre de santé communautaire

Elizabeth Fry Society of Sudbury / Société Elizabeth Fry

Family Enrichment Centre

The Human League Association / L'association Human League

Independence Centre and Network / Centre et réseau d'indépendance

Inner City Home of Sudbury

Iris Addiction Recovery for Women /

Centre Iris de rétablissement pour femmes toxicomanes

John Howard Society / La société John Howard du Canada

Jubilee Heritage Family Resources

Learning Disabilities Association of Sudbury /

Troubles d'apprentissage de Sudbury

Sudbury Hospice

Multiple Sclerosis Society of Canada /

Société canadienne de la sclérose en plaques

North Shore Search & Rescue

Rockhaven

St. John Ambulance - Sudbury Branch / Ambulance Saint-Jean

Sudbury Action Centre for Youth - SACY

Sudbury District Restorative Justice /  
Réparatrice du district de Sudbury

Sudbury Multicultural and Folk Arts Association /  
Association multiculturelle et folklorique de Sudbury

Sudbury Women's Centre / Centre des femmes de Sudbury

Volunteer Sudbury / Bénévolat Sudbury

VON Canada - Greater Sudbury Site /  
Les infirmières de l'ordre de Victoria du Canada

YMCA Sudbury/YMCA de Sudbury

YWCA Sudbury – Geneva House / Maison Geneva YWCA

## Designation to non-member agencies | Indentification des agences non-membres

Designations to non-member agencies represent funding collected by the organizations specifically designed for charities that are not member agencies. During 2009, the designations to non-member agencies amounted to \$177,622.

For a complete list of non-member agencies who received funding in 2009, please visit [unitedwaysudbury.com](http://unitedwaysudbury.com).

L'indentification des agences non-membres représente des fonds amassés par des organismes spécifiquement pour des oeuvres charitable qui ne sont pas des agences membres. Au cours de 2009, ces montants indentifiés aux agences non-membres se chiffraient à 177,622\$.

Pour une liste complète des agences non-membres qui ont reçu du financement en 2009, veuillez consulter [unitedwaysudbury.com](http://unitedwaysudbury.com).

# Top 50 Employee and Corporate Campaigns | Le « Top 50 » des campagnes des employés et des entreprises

Special thanks to our top 50 employee and corporate campaigns. Their generous support helped to make this year a success.

Merci tout spécialement à nos 50 meilleures campagnes d'employés et d'entreprises pour leur appui généreux qui a contribué au succès de cette année.

1. Bell Canada
2. Bell Technical Solutions
3. BMO Bank of Montreal
4. Caisse Populaire
5. Cambrian College/OPSEU
6. Canada Bread Company
7. Canada Post/CUPPW
8. Canadian National Railway/CAW
9. CIBC/USW 2020
10. CitiFinancial
11. City of Greater Sudbury/CUPE/ONA/OPFFA
12. Collège Boréal/OPSEU
13. Conroy Trebb Scott & Hurtubise LLP
14. Conseil Scolaire Catholique du Nouvel Ontario/ AEFO/ AEFO SUP/ FEÉSO/ SCFP / CUPE
15. Conseil Scolaire Public du Grand Nord de l'Ontario/FESSO/ AEFO/CUPE
16. COSTCO Wholesale
17. Domtar/ IBEW local 956/ CEP local 74/ CEP Local 156
18. Extencicare York/CUPE/ONA
19. Federal Government/PIPSC
20. Future Shop Sudbury/North Bay
21. GE Canada
22. Great West Life
23. Greater Sudbury Hydro Inc./CUPE local 4705
24. Hydro One Inc./ Power Workers
25. Investors Group Financial Services Inc.
26. KPMG
27. Laurentian University/LUFA/LUSA/USW/CUPE/CAW
28. Liquor Control Board of Ontario/OPSEU
29. Loughbreds Limited
30. NORCAT
31. North East Community Care Access Centre/OPSEU
32. PCL Constructors Canada Inc.
33. Provincial Government/OPSEU
34. Rainbow District School Board/OSSTF/PSST/OCT/SSOT/ SSSSC/TPSP
35. Reliance Home Comfort
36. Royal Bank of Canada
37. Scotiabank
38. Slots at Sudbury Downs/CAWS
39. State Farm Insurance
40. Sudbury and District Health Unit/CUPE
41. Sudbury Catholic District School Board/OECTA/CUPE/ OSSTF
42. Sudbury Regional Hospital/ONA/CUPE/OPSEU
43. TD Canada Trust
44. United Way /Centraide Sudbury and/et District Employee Campaign
45. University Health Network- Rehabilitation Solutions
46. Vale Inco Limited / Steelworkers locals 6500 / 2020
47. Weaver Simmons LLP
48. Workplace Safety and Insurance Board/OPSEU
49. Xstrata Nickel/CAW 598 / USW 2020 Employee Campaign
50. YMCA Sudbury Employee Campaign

# Workplace Campaigns: Be a part of building a better future | Les campagnes en milieu de travail : participez pour créer un avenir meilleur

Workplace Campaigns are the largest source of fundraising dollars for United Way Sudbury and District. They are an integral part of what we do because they give us the opportunity to inform your employees about the important difference that our funded programs are making in the community every single day.

## ...Helps to create a stronger community

By starting a workplace campaign, you are making it convenient for your employees to contribute in a meaningful way to their community through payroll deductions. A small amount per pay will not hurt or be missed and adds up to a significant donation over the year, helping to improve the lives of a vast number of people in need in our community.

## ...Improves employee relations

Running a workplace campaign builds morale and increases team building opportunities. It is an excellent way to engage all levels of your team while working towards a common goal.

## ...Enhances your company's role in the community

Workplace campaigns are an effective, low cost tool to enhance a company's image among key stakeholders and the general public. By running a workplace campaign, you are fostering a positive company image while encouraging employee choice and helping to meet the needs of our community.

Pour Centraide Sudbury et District, les campagnes en milieu de travail représentent la source de dons la plus importante. Elles sont au cœur de notre action caritative, car elles nous donnent la possibilité d'informer vos employés sur l'influence cruciale des programmes que nous finançons pour changer les choses dans notre collectivité, et ce, jour après jour.

## ... pour aider à renforcer notre collectivité,

En démarrant une campagne en milieu de travail, vous facilitez la décision de vos employés de faire une contribution significative à leur collectivité grâce à des retenues sur la paye. De petites sommes déduites sur chaque paye ne causent pas un gros trou dans le budget, mais elles accumulent un don important au fil de l'année, qui aide à améliorer la vie d'un grand nombre de personnes dans notre collectivité.

## ... pour améliorer les relations de travail,

Le déroulement d'une campagne en milieu de travail remonte le moral et stimule le développement d'un esprit d'équipe. C'est un excellent moyen de susciter l'engagement des membres de votre équipe à tous les niveaux, en vue de travailler à la réalisation d'un objectif commun.

## ... pour rehausser le rôle de votre entreprise dans la collectivité.

La campagne en milieu de travail constitue un outil efficace et peu coûteux, qui permet de bonifier le profil de votre société parmi les intervenants clés et le grand public. Une telle campagne, mise en œuvre dans votre entreprise, favorise une image positive de cette dernière tout en encourageant les choix des employés et en aidant à combler les besoins de notre collectivité.

---

## Leaders of the Way | Leaders de Centraide

Leaders of the Way recognizes individuals and their families who make annual gifts of \$500 or more. These generous gifts help United Way Sudbury and District in its on-going efforts to raise needed funds in support of vital programs and services in our community.

Le programme de Leaders de Centraide reconnaît des individus et des familles qui ont versé un don de 500 \$ et plus. Ces dons généreux aident Centraide Sudbury et district dans son œuvre en cours pour amasser des fonds afin d'appuyer des programmes et des services essentiels dans notre communauté.

“Leadership is practiced not so much in words as in attitude and in actions.” – Harold Geneen

Les qualités du leadership se manifestent plutôt par une mentalité et des actions que par les paroles.  
–Harold Geneen

# The Sponsored Employee Program | Le Programme de parrainage des employés

United Way Sudbury and District would like to thank the generous organizations that participated in the Sponsored Employee Program in

2009. These organizations have made a significant contribution to United Way, their community, and to the professional development of their employees.

Centraide Sudbury et District aimerait remercier les organisations généreuses qui ont participé au Programme de parrainage des employés 2009. Ces organisations ont apporté une contribution significative à Centraide, à leur communauté et au développement professionnel de leurs employés.

## Program Participants in 2009

Cambrian College/Laurentian University/Collège Boréal  
– Paulette Bonin

Canada Revenue Agency – Brenda Lalonde

Ministry of Government Services – Laurie McCormack

Xstrata/ CAW – Dennis Harvey

Anonymous/anonyme – Kim Jeanveau

### Laurie McCormack

*"Participating as a Sponsored Employee with United Way was a wonderful experience and a real learning opportunity for me as I was able to get back in touch with my community. Networking with community members, volunteers and agencies allowed me to experience first hand the great work and support that United Way provides. I feel very fortunate to have had this opportunity."*

*« Ma participation auprès de Centraide à titre d'employée parrainée a été pour moi une expérience extraordinaire et une vraie occasion d'apprentissage, puisque j'ai eu la possibilité de reprendre contact avec ma collectivité. Le réseautage avec des bénévoles, des organismes et des membres de la collectivité m'a permis de me rendre compte directement de l'excellence du travail et du soutien que fournit Centraide. Je suis très heureuse d'avoir eu la chance d'y contribuer. »*

### Brenda Lalonde

*"One of the most uplifting experiences of my life."*

*"I would recommend to any employer to offer this opportunity to their employees not only as a way of becoming more involved in their own community, but also as a way to revitalize their employees with this experience."*

*« Une des expériences les plus valorisantes de ma vie. »*

*« Je recommande sans hésitation aux employeurs d'offrir cette occasion à leurs employés non seulement pour leur permettre de s'impliquer plus dans leur collectivité, mais aussi pour leur donner la chance de se revitaliser grâce à cette expérience. »*

### Kim Jeanveau

*"My experience at United Way was great. Working at United Way has helped me to build my presentation skills along with the ability to build and maintain professional relationships."*

*« Centraide m'a permis de vivre une expérience merveilleuse. Le travail auprès de cette organisation m'a aidé à perfectionner mes compétences en matière de présentations, ainsi que ma capacité de tisser et d'entretenir des relations professionnelles. »*

### Paulette Bonin

*"My experience as a Sponsored Employee with United Way Sudbury was, without a doubt, one of the most enlightening experiences of my life. I will be forever grateful to the employees and service recipients who have shown me that we can all make a difference in someone's life."*

*« Je serai toujours reconnaissante envers les employés et bénéficiaires de service que j'ai rencontré lors de mon affectation provisoire avec Centraide de Sudbury. Je compte mon séjour parmi mes expériences les plus inoubliables. »*



# United Way/Centraide Sudbury and/et District

## Financial Statements

### Statement of Financial Position

December 31, 2009, with comparative figures for 2008

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
		(restated - note 9)
<b>Assets</b>		
<b>Current assets:</b>		
Cash	\$ 451,576	\$ 549,833
Temporary investments	532,549	211,244
Pledges receivable - current year's campaign	1,419,279	1,881,508
Pledges receivable - prior year's campaign	78,669	91,605
Prepaid expenses	3,119	2,187
Other accounts receivable	9,124	7,443
	<b>2,494,316</b>	<b>2,743,820</b>
<b>Capital assets:</b>		
Computer equipment and software	122,069	119,445
Less accumulated amortization	105,854	101,872
	16,215	17,573
<b>Restricted assets:</b>		
Funds on deposit (note 2)	24,811	24,811
	<b>\$ 2,535,342</b>	<b>\$ 2,786,204</b>

### Liabilities and Net Assets

<b>Current liabilities:</b>		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 23,095	\$ 21,450
Deferred revenue (note 3)	311,806	311,923
	334,901	333,373
Deferred capital contributions (note 4)	6,594	8,242
<b>Net assets:</b>		
Unrestricted	2,193,847	2,419,778
Externally restricted	-	24,811
	2,193,847	2,444,589
Commitments	<b>\$ 2,535,342</b>	<b>\$ 2,786,204</b>

### Statement of Operations and Changes in Net Assets

Year ended December 31, 2009, with comparative figures for 2008

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
		(restated - note 9)
<b>Revenue</b>		
Reported campaign revenue:	\$ 1,833,381	\$ 2,433,034
Add (less):		
United Way of Canada fees	(20,342)	(16,606)
Prior year designated pledges received in the current year	298,841	126,600
Current year designated pledges to be received in the following year	(297,787)	(298,841)
Campaign pledge loss	(65,960)	(90,927)
Campaign revenue for financial reporting purposes	1,748,133	2,153,260
Grants	-	15,479
Amortization of deferred capital contributions	1,648	2,060
Other programs	63,732	24,120
Investment income	10,837	20,418
Other income	17,890	3,064
	<b>1,842,240</b>	<b>2,218,401</b>
<b>Expenses:</b>		
Allocations and distribution of funds (Schedule)	1,428,790	1,328,463

Fundraising (Schedule)	329,269	304,764
Community investment (Schedule)	261,303	270,663
Other programs (note 5)	69,637	25,204
Amortization of capital assets	3,983	4,776
	2,092,982	1,933,870
<b>Excess (deficiency) of revenue over expenses</b>	<b>(250,742)</b>	<b>284,531</b>
Net assets, beginning of year	2,444,589	2,160,058
<b>Net assets, end of year</b>	<b>\$ 2,193,847</b>	<b>\$ 2,444,589</b>

## Statement of Cash Flows

Year ended December 31, 2009, with comparative figures for 2008

	<b>2009</b>	<b>2008</b>
		(restated - note 9)
Cash provided by (used in):		
<b>Operations:</b>		
Excess (deficiency) of revenue over expenses	\$ (250,742)	\$ 284,531
Items not involving cash:		
Amortization of capital assets	3,983	4,776
Amortization of deferred capital contributions	(1,648)	(2,060)
	(248,407)	287,247
Change in non cash operating working capital:		
Decrease (increase) in pledges receivable - current year's campaign	462,229	(166,743)
Decrease (increase) in pledges receivable - prior year's campaign	12,936	(29,187)
Decrease (increase) in prepaid expenses	(932)	45,455
Decrease (increase) in other accounts receivable	(1,681)	63,476
Increase in accounts payable and accrued liabilities	1,645	23,568
Increase (decrease) in deferred revenue	(117)	180,448
	225,673	404,264
<b>Investments:</b>		
Additions to capital assets	(2,625)	-
<b>Increase in cash position</b>	<b>223,048</b>	<b>404,264</b>
Cash position, beginning of year	785,888	381,624
<b>Cash position, end of year</b>	<b>\$ 1,008,936</b>	<b>\$ 785,888</b>
Cash position is comprised of:		
Cash	\$ 451,576	\$ 549,833
Temporary investments	532,549	211,244
Funds on deposit	24,811	24,811
	<b>\$ 1,008,936</b>	<b>\$ 785,888</b>





105 Elm Street Suite E-6  
Sudbury, Ontario  
P3C 1T3

Phone/Téléphone : 705.560.3330

Fax/Télécopieur : 705.560.3337

E-mail/Courriel : [office@unitedwaysudbury.com](mailto:office@unitedwaysudbury.com)

Website/Site web : [www.unitedwaysudbury.com](http://www.unitedwaysudbury.com)

Design by/dessin par :  
TTC Creative Communication